



C/44/15

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 8 de septiembre de 2010

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Cuadragésima cuarta sesión ordinaria
Ginebra, 21 de octubre de 2010

**EXAMEN DE LA CONFORMIDAD DEL PROYECTO DE LEY DE PROTECCIÓN DE
LAS OBTENCIONES VEGETALES DE LA REPÚBLICA DE TAYIKISTÁN CON EL
ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV**

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Introducción

1. En el artículo 34.3) del Acta de 1991 se dispone que “[a]ntes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio. Si la decisión haciendo oficio de opinión es positiva, podrá depositarse el instrumento de adhesión.”

2. Por carta de fecha 27 de agosto de 2010 dirigida al Secretario General de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), el Excmo. Sr. Kasym Kasymov, Ministro de Agricultura de la República de Tayikistán (Tayikistán), pidió que se examinara el proyecto de Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales (proyecto de Ley) respecto de su conformidad con el acta de 1991 del Convenio de la UPOV (Acta de 1991). En el Anexo I del presente documento se reproduce dicha carta. El Anexo II contiene la traducción oficial verificada, al inglés, del proyecto de Ley proporcionada por el Gobierno de Tayikistán el 7 de septiembre de 2010.

Antecedentes

3. El Gobierno de Tayikistán ya había proporcionado anteriormente una ley para su consideración por el Consejo. En efecto, el 16 de agosto de 1999, el Excmo. Sr. Sh. Kabiroy, Ministro de Agricultura de Tayikistán, solicitó la opinión del Consejo de la UPOV acerca de la conformidad de la Ley sobre Obtenciones Agrícolas, que había sido aprobada por el Parlamento de Tayikistán el 4 de noviembre de 1995.

4. En su trigésimo tercer período de sesiones celebrado el 20 de octubre de 1999, el Consejo decidió:

“a) comunicar al Gobierno de Tayikistán que la Ley, tras la adopción del Reglamento adecuado, sentaba las bases de una Ley en conformidad con el Convenio, y que el Gobierno podría depositar un instrumento de adhesión al Convenio una vez establecido el Reglamento;

b) comunicar, además, al Gobierno de Tayikistán que podría corregir cuanto antes las divergencias y las incoherencias de menor cuantía descritas en el documento C/33/14;

c) solicitar a la Oficina de la Unión que ofreciera su asistencia al Gobierno de Tayikistán para redactar un reglamento y corregir la Ley”. (Véase el documento C/33/18 “Informe”, párrafo 13).

5. El 9 de mayo de 2005 se notificó a la Oficina de la Unión que el Gobierno de Tayikistán estaba redactando una nueva ley. Por consiguiente, la decisión antes mencionada del Consejo, de 20 de octubre de 1999, ya no es pertinente.

6. A petición del Gobierno de Tayikistán, el 9 de abril de 2010, la Oficina de la Unión prestó asistencia en la elaboración del proyecto de Ley sobre la base del documento UPOV/INF/6/1 “Orientaciones para la redacción de leyes basadas en el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV”, e informó a las autoridades pertinentes que el proyecto de Ley tendría que ser presentado al Consejo para el examen de su conformidad con el Acta de 1991. Tal como se explica en el párrafo 2, el Gobierno de Tayikistán ha solicitado la opinión del Consejo respecto de la conformidad de su proyecto de Ley con el Acta de 1991.

Fundamento de la protección de las obtenciones vegetales en Tayikistán

7. En Tayikistán, la protección de las obtenciones vegetales se regirá por las disposiciones del proyecto de Ley cuando haya sido adoptado y entre en vigor, de conformidad con su artículo 2 que estipula lo siguiente:

“Artículo 2. Legislación y protección jurídica de las obtenciones vegetales

La legislación de la República de Tayikistán sobre la protección jurídica de las obtenciones vegetales se basa en la Constitución de la República de Tayikistán y consta de la presente Ley, otros actos jurídicos regulativos de la República de Tayikistán así como los actos jurídicos regulativos de carácter internacional reconocidos por la República de Tayikistán”.

A continuación se analiza el proyecto de Ley en el orden en que figuran las disposiciones fundamentales del Acta de 1991.

Artículo 1 del Acta de 1991: Definiciones

8. Las definiciones que constan en el artículo 1 del proyecto de Ley están en conformidad con las definiciones correspondientes del artículo 1 del Acta de 1991.

Artículo 2 del Acta de 1991: Obligación fundamental de las Partes Contratantes

9. En la primera frase del proyecto de Ley se establece que “[l]a presente Ley regula la protección jurídica de las obtenciones vegetales y define el fundamento jurídico de la concesión de derechos de obtentor y su protección” en concordancia con la obligación fundamental prevista en el artículo 2 del Acta de 1991.

Artículo 3 del Acta de 1991: Géneros y especies que deben protegerse

10. En el artículo 3 del proyecto de Ley se dispone lo siguiente:

“Ámbito de aplicación de la Ley

La presente Ley se aplicará en la fecha de su entrada en vigor a los géneros y especies vegetales registrados en las listas aprobadas por el órgano estatal autorizado de la República de Tayikistán encargado de la administración agrícola, y a todos los géneros y especies vegetales, antes del vencimiento de un plazo de 10 años a partir de la entrada en vigor de la presente Ley”.

11. Las disposiciones del artículo 3 del proyecto de Ley corresponden a las obligaciones previstas en el artículo 3.2) del Acta de 1991. Cabe observar que de conformidad con lo estipulado en el artículo 36.1)ii) del Acta de 1991, al depositar su instrumento de adhesión, el Gobierno de Tayikistán deberá efectuar una declaración en la que figure la lista aplicable de géneros y especies vegetales (el requisito mínimo es de 15 géneros o especies vegetales).

Artículo 4 del Acta de 1991: Trato nacional

12. Las disposiciones del artículo 27 del proyecto de Ley están en conformidad con los requisitos previstos en el artículo 4 del Acta de 1991.

Artículo 5 a 9 del Acta de 1991: Condiciones de la protección, novedad, distinción, homogeneidad y estabilidad

13. En los artículos 7 a 11 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre las condiciones de la protección que están en conformidad con las de los artículos 5 a 9 del Acta de 1991.

Artículo 10 del Acta de 1991: Presentación de solicitudes

14. En el artículo 12 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la presentación de solicitudes. No parece haber en el proyecto de Ley disposición alguna que sea incompatible con el artículo 10 del Acta de 1991.

Artículo 11 del Acta de 1991: Derecho de prioridad

15. En el artículo 13 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el derecho de prioridad que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del Acta de 1991.

Artículo 12 del Acta de 1991: Examen de la solicitud

16. En el artículo 14 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el examen de la solicitud que están en conformidad con las disposiciones del artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 13 del Acta de 1991: Protección provisional

17. En el artículo 15 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la protección provisional que están en conformidad con las disposiciones del artículo 13 del Acta de 1991.

Artículo 14 del Acta de 1991: Alcance del derecho de obtentor

18. En el artículo 16 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el alcance del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del artículo 14 del Acta de 1991.

Artículo 15 del Acta de 1991: Excepciones al derecho de obtentor

19. En el artículo 17 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a las excepciones obligatorias al derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 15.1) del Acta de 1991.

Artículo 16 del Acta de 1991: Agotamiento del derecho de obtentor

20. En el artículo 18 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas al agotamiento del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del artículo 16 del Acta de 1991.

Artículo 17 del Acta de 1991: Limitación del ejercicio del derecho de obtentor

21. En el artículo 19 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la limitación del ejercicio del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del artículo 17 del Acta de 1991.

Artículo 18 del Acta de 1991: Reglamentación económica

22. No parece haber en el proyecto de Ley disposición alguna que sea incompatible con el artículo 18 del Acta de 1991.

Artículo 19 del Acta de 1991: Duración del derecho de obtentor

23. En el artículo 20 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la duración del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 19 del Acta de 1991.

Artículo 20 del Acta de 1991: Denominación de la variedad

24. En los artículos 22 y 23 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la denominación de variedades que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 del Acta de 1991.

Artículo 21 del Acta de 1991: Nulidad del derecho de obtentor

25. En el artículo 24 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la nulidad del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del artículo 21 del Acta de 1991.

Artículo 22 del Acta de 1991: Caducidad del derecho de obtentor

26. En el artículo 25 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la caducidad del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 22 del Acta de 1991.

Artículo 30 del Acta de 1991: Aplicación del Convenio

27. En lo que respecta a la obligación de “prever recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor” (artículo 30.1)i) del Acta de 1991), en el artículo 28 del proyecto de Ley se dispone lo siguiente:

“Artículo 28. Protección de los derechos de obtentor

Los derechos de obtentor están protegidos por las medidas provisionales, civiles, aduaneras y penales estipuladas en la legislación de la República de Tayikistán.”

28. En lo que respecta a la obligación prevista en el artículo 30.1)ii) del Acta de 1991, en el artículo 4.2) se contempla lo siguiente:

“2. El organismo estatal autorizado concede derechos de obtentor al obtentor de una variedad vegetal y, de conformidad con los procedimientos prescritos, emite un certificado de obtentor en el que se comprueba el derecho a la protección que tiene la variedad vegetal.”

29. El artículo 29 del proyecto de Ley se ajusta a la obligación de publicar información relativa a las solicitudes de derecho de obtentor y a los títulos concedidos, así como a las denominaciones propuestas y aprobadas, según se exige en el artículo 30.1)iii) del Acta de 1991.

Conclusión general

30. En opinión de la Oficina de la Unión, el proyecto de Ley recoge las disposiciones sustantivas del Acta de 1991. A la luz de lo antedicho, una vez que se adopte el proyecto de Ley, sin cambios, y la ley entre en vigor, Tayikistán estará en condiciones de “dar efecto” a las disposiciones del Acta de 1991, como se estipula en su artículo 30.2).

31. *Se invita al Consejo a:*

a) tomar nota del análisis expuesto en el presente documento;

b) tomar una decisión positiva en relación con la conformidad del proyecto de Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales de la República de Tayikistán con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de modo que, una vez que el proyecto de Ley haya sido adoptado, sin cambios, y la Ley entrado en vigor, la República de Tayikistán pueda depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991; y

c) autorizar al Secretario General a informar de dicha decisión al Gobierno de la República de Tayikistán.

[Siguen los Anexos]

ANEXO I

Carta del Ministro de Agricultura de la República de Tayikistán, de 27 de agosto de 2010,
dirigida al Secretario General de la UPOV

[Traducción por la Oficina de la Unión de una carta con fecha 27 de agosto de 2010]

Enviada por: S. E. Sr. Kasym Kasymov, Ministro de Agricultura de la República de Tayikistán

Destinatario: Sr. Francis Gurry, Secretario General de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV)

Tengo el agrado de informarle que el proyecto de Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales ha sido aprobado por el Gobierno de la República de Tayikistán en su reunión del 30 de junio de 2010 y sometido para su examen y adopción al Parlamento de la República de Tayikistán.

La República de Tayikistán tiene la intención de adherirse al Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de 2 de diciembre de 1961, revisado en Ginebra el 10 de noviembre de 1972, el 23 de octubre de 1978 y el 19 de marzo de 1991 (Convenio de la UPOV).

Con arreglo a las disposiciones del artículo 34.3) del Convenio de la UPOV, agradecería que el Consejo de la UPOV examinara la conformidad del proyecto de Ley sobre Protección de las Obtenciones Vegetales de la República de Tayikistán con las disposiciones del Convenio de la UPOV.

(Firmado)

Anexo: Traducción oficial al inglés del proyecto de Ley sobre Protección de las Obtenciones Vegetales de la República de Tayikistán.

[Sigue el Anexo II]

ANNEX II / ANNEXE II / ANLAGE II / ANEXO II

[In English only / En anglais seulement /
Nur auf Englisch / En Inglés solamente]

DRAFT LAW ON PLANT VARIETY PROTECTION
OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

This law regulates the legal protection of plant varieties and defines legal basis for granting and protecting breeders' rights.

CHAPTER 1. GENERAL PROVISIONS

Article 1. Main definitions

The following main definitions are used in this law:

- variety – a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank, which grouping, irrespective of whether the conditions for the grant of a breeder's right are fully met, can be defined by the expression of the characteristics resulting from a given genotype or combination of genotypes, distinguished from any other plant grouping by the expression of at least one of the said characteristics and, considered as a unit with regard to its suitability for being propagated unchanged.
- plant breeder - the person who bred, or discovered and developed, a variety or the person who is the employer of the aforementioned person or who has commissioned the latter's work or the successor in title of the first or second aforementioned person, as the case may be;
- certificate of breeder's right – a document, which certifies the breeder's right on the protection of his plant variety;
- Register of protected varieties (hereinafter – Register) – a source of public information about protected plant varieties, which is maintained by the state authorised body;
- breeder's right – the right of the breeder provided for in this Law;
- protected plant variety - a selection achievement of the breeder that is acknowledged as a subject matter of an intellectual property right by the grant of the breeder's right when the variety complies with the conditions of protection stipulated in Article 7 of this Law;
- UPOV - the International Union for the Protection of New Varieties of Plants founded by the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (the UPOV Convention);

- member of UPOV - a State party or a Contracting Party to the Convention for the protection of new varieties of plants (UPOV Convention).

Article 2. Legislation on the legal protection of plant varieties

Legislation of the Republic of Tajikistan on legal protection of plant varieties is based on the Constitution of the Republic of Tajikistan and consists of this Law, other regulatory legal acts of the Republic of Tajikistan as well as international regulatory legal acts, recognized by the Republic of Tajikistan.

Article 3. Scope of the law

This law shall be applied, on the date of its coming into force, to plant genera and species registered on the lists approved by authorized state body of the Republic of Tajikistan for agriculture management and to all plant genera and species at the latest by the expiration of a period of 10 years from the date of this law coming into force.

Article 4. Authorized state body for testing, registration and protection of plant varieties

1. The authorised state body responsible for testing, registration and protection of plant varieties (hereinafter - the authorised state body) provides for the maintenance of a single policy in plant varieties protection on the territory of the Republic of Tajikistan. The authorised state body is assigned by the Government of the Republic of Tajikistan.

2. The authorised state body grants breeder's rights to the breeder of a plant variety and in accordance with the prescribed procedure issues a certificate of the breeder's right that certifies the breeder's right for protection of plant variety.

3. The authorized state body is responsible for the following functions in protecting plant varieties:

- Maintains the Register and provides for its public accessibility;
- Deals with issues related to application examination;
- Where the variety meets the criteria under articles 8 to 11 of this Law, issues a certificate for the breeder's right;
- Other responsibilities in accordance with the legislation of the Republic of Tajikistan.

4. The authorised state body establishes rules and guidelines in the manner prescribed by the legislation of the Republic of Tajikistan on issues of plant variety protection, including the procedure of application review, for the grant of the breeder's rights, the denomination of the plant variety, application examinations, the regular publication of information, the appeal procedure, the date of the registration of the plant variety in the Register to be approved by the authorised state body for agriculture management of the Republic of Tajikistan.

Article 5. Provision of charged services

The authorised state body has the right to charge the interested parties for the services in line with the legislation of the Republic of Tajikistan and to make use of the income in accordance with the legislation.

CHAPTER 2. CONDITIONS FOR THE GRANT OF THE BREEDER'S RIGHT FOR PLANT VARIETIES

Article 6. Right to apply for protection of plant variety

In accordance with this Law a plant breeder shall be entitled to apply for breeder's right.

Article 7. Criteria for protection of a plant variety

1. A right to be known as a breeder's right shall be granted where the variety meets the criteria for plant variety protection.
2. The criteria are:
 - novelty;
 - distinctness;
 - uniformity;
 - stability.
3. The grant of the breeder's right shall not be subject to any further or different conditions, other than listed in paragraph 2 of this article, provided that the variety is designated by a denomination in accordance with the provisions of Article 22 of this Law, that the applicant complies with the formalities provided for in this Law.

Article 8. Novelty of the plant variety

1. A plant variety shall be considered new if, at the date of filing of the application for a breeder's right, propagating or harvested material of the plant variety has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the plant variety in the territory of Tajikistan earlier than one year before the date of filing of the application to the authorised state body.
2. A plant variety shall be considered new if, at the date of filing of the application for a breeder's right, propagating or harvested material of the plant variety has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the plant variety in a territory other than that of Tajikistan earlier than four years before the date of filing of the application to the authorised state body or, in the case of trees or of vines, earlier than six years before the said date.

Article 9. Distinctness of plant variety

The variety shall be deemed to be distinct if it is clearly distinguishable from any other variety whose existence is a matter of common knowledge at the time of the filing of the application. In particular, the filing of an application for the granting of a breeder's right or for the entering of a variety in an official register of varieties, in any country, shall be deemed to render that other variety a matter of common knowledge from the date of the application,

provided that the application leads to the granting of a breeder's right or to the entering of the said other variety in the official register of varieties, as the case may be.

Article 10. Uniformity of plant variety

The variety shall be deemed to be uniform if, subject to the variation that may be expected from the particular features of its propagation, it is sufficiently uniform in its relevant characteristics.

Article 11. Stability of plant variety

The variety shall be deemed to be stable if its relevant characteristics remain unchanged after repeated propagation or, in the case of a particular cycle of propagation, at the end of each such cycle.

CHAPTER 3. APPLICATION FOR THE GRANT OF THE BREEDER'S RIGHT

Article 12. Filing of Applications

1. An applicant for the protection of a variety shall file an application in the prescribed form with the authorized state body.
2. The application form for the grant of the breeder's right, the amount of fees for services, information and the material as well as the filing date are set forth by the authorised state body of the Republic of Tajikistan responsible for Agriculture management.
3. The authorized state body shall accord the filing date of the application, the date of receipt of the application duly filed.
4. The right for filing of application for the grant of the breeder's right can be transferred to third parties.
5. The authorised state body shall not refuse to grant a breeder's right or limit its duration on the ground that protection for the same variety has not been applied for, has been refused or has expired in any other State or intergovernmental organization.

Article 13. Right of Priority

1. Any breeder who has duly filed an application for the protection of a variety in one of the members of UPOV (the "first application") shall, for the purpose of filing an application for the grant of a breeder's right for the same variety with the authorised state body, enjoy a right of priority for a period of 12 months. This period shall be computed from the date of filing of the first application. The day of filing shall not be included in the latter period.
2. In order to benefit from the right of priority, the breeder shall, in the application filed with the authorised state body, claim the priority of the first application. The authorised state body shall require the breeder to furnish, within a period of three months from the filing date of the application, a copy of the documents which constitute the first application, certified to be a true copy by the authority with which that first application was filed, and samples or other evidence that the variety which is the subject matter of both applications is the same.

3. The breeder shall be allowed a period of two years after the expiration of the period of priority or, where the first application is rejected or withdrawn, an appropriate time, after such rejection or withdrawal, in which to furnish, to the authorised state body, any necessary information, document or material required for the purpose of the examination under Article 14.

4. Events occurring within the period provided for in paragraph 1, such as the filing of another application or the publication or use of the variety that is the subject of the first application, shall not constitute a ground for rejecting the subsequent application. Such events shall also not give rise to any third-party right.

Article 14. Examination of the Application

1. Any decision to grant a breeder's right shall require an examination for compliance with the conditions under Articles 8 to 11. In the course of the examination, the authorised state body may grow the variety or carry out other necessary tests, cause the growing of the variety or the carrying out of other necessary tests, or take into account the results of growing tests or other trials which have already been carried out.

2. For the purposes of examination, the authorised state body may require the breeder to furnish all the necessary information, documents or material as specified by the authorised state body for agriculture management of the Republic of Tajikistan.

Article 15. Provisional Protection

1. Provisional protection is provided to safeguard the interests of the breeder during the period between the publication of the application for the grant of a breeder's right and the grant of that right. During this period the authorised state body takes measures to safeguard the interests of the breeder.

2. The holder of a breeder's right shall at least be entitled to equitable remuneration from any person who, during the period provided in paragraph (1), has carried out acts which, once the right is granted, require the breeder's authorization as provided in Article 16. Legal action in respect of provisional protection can only be initiated after the right is granted.

CHAPTER 4. THE RIGHTS OF THE BREEDER AND DURATION OF THE BREEDER'S RIGHT

Article 16. The breeder's right

1. The following acts in respect of the propagating material of the protected variety shall require the authorization of the breeder:

- production or reproduction (multiplication);
- conditioning for the purpose of propagation;
- offering for sale;
- selling or other marketing;
- exporting;

- importing;
 - stocking for any of the purposes mentioned above.
2. The breeder may make his authorization subject to conditions and limitations.
3. The acts referred to in paragraph 1 in respect of harvested material, including entire plants and parts of plants, obtained through the unauthorized use of propagating material of the protected variety shall require the authorization of the breeder, unless the breeder has had reasonable opportunity to exercise his right in relation to the said propagating material.
4. The provisions of paragraphs 1 to 3 shall also apply in relation to:
- varieties which are essentially derived from the protected variety, where the protected variety is not itself an essentially derived variety,
 - varieties which are not clearly distinguishable in accordance with Article 9 of this Law from the protected variety
 - varieties whose production requires the repeated use of the protected variety.
5. A variety shall be deemed to be essentially derived from another variety (“the initial variety”) when:
- it is predominantly derived from the initial variety, or from a variety that is itself predominantly derived from the initial variety, while retaining the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety;
 - it is clearly distinguishable from the initial variety and
 - except for the differences which result from the act of derivation, it conforms to the initial variety in the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety.
6. Essentially derived varieties may be obtained for example by the selection of a natural or induced mutant, or of a somaclonal variant, the selection of a variant individual from plants of the initial variety, backcrossing, or transformation by genetic engineering.

Article 17. Exceptions to the breeder’s right

1. The breeder’s right shall not extend to:
- acts done privately and for non-commercial purposes;
 - acts done for experimental purposes; and
 - acts done for the purpose of breeding other varieties, and, except where the provisions of Article 16(4) to (6) of this Law apply, acts referred to in Article 16 (1) to (3) in respect of such other varieties.

Article 18. Exhaustion of the breeder’s right

1. The breeder's right shall not extend to acts concerning any material of the protected variety, or of a variety covered by the provisions of Article 16 (4) to (6) which has been sold or otherwise marketed by the breeder or with his consent in the territory of the Republic of Tajikistan, or any material derived from the said material, unless such acts:

- involve further propagation of the variety in question or;
- involve an export of material of the variety, which enables the propagation of the variety, into a country which does not protect varieties of the plant genus or species to which the variety belongs, except where the exported material is for final consumption purposes.

2. For the purposes of paragraph 1, "material" means, in relation to a variety:

- propagating material of any kind,
- harvested material, including entire plants and parts of plants, and
- any product made directly from the harvested material.

Article 19. Restrictions on the Exercise of the breeder's right

Free exercise of a breeder's right can be restricted only in cases of public interest foreseen by the legislation of the Republic of Tajikistan.

When any such restriction has the effect of the authorised state body authorizing a third party to perform any act for which the breeder's authorization is required, the breeder shall receive equitable remuneration.

Article 20. Measures Regulating Commerce

The breeder's right is independent of any measure to regulate the production, certification and marketing of material of varieties or the importing or exporting of such material. In any case, such measures shall not affect the application of the provisions of the legislation of the Republic of Tajikistan on plant variety protection.

Article 21. Duration of the breeder's right

The breeder's right shall be granted for a period of 20 years from the date of the grant of the breeder's right. For trees and vines, the said period shall be 25 years from the said date.

CHAPTER 5. VARIETY DENOMINATION

Article 22. Variety Denomination

1. The variety shall be designated by a denomination which will be its generic designation as suggested by the breeder to the authorised state body and which is entered in the Register at the time of the grant of the breeder's right. Subject to paragraph (4), no rights in the designation registered as the denomination of the variety shall hamper the free use of the denomination in connection with the variety, even after the expiration of the breeder's right.

2. The denomination must enable the variety to be identified. It may not consist solely of figures except where this is an established practice for designating varieties. It must not be liable to mislead or to cause confusion concerning the characteristics, value or identity of the variety or the identity of the breeder. In particular, it must be different from every denomination which designates, in the territory of any member of UPOV, an existing variety of the same plant species or of a closely related species.
3. If it is found that the denomination does not satisfy the requirements of paragraph 2, the authorised state body shall refuse to register it and shall require the breeder to propose another denomination within a prescribed period.
4. Prior rights of third persons shall not be affected. If, by reason of a prior right, the use of the denomination of a variety is forbidden to a person who, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 23 of this Law, is obliged to use it, the authorised state body shall require the breeder to submit another denomination for the variety.
5. A variety must be submitted to all members of UPOV under the same denomination. The authorised state body shall register the denomination so submitted, unless it considers the denomination unsuitable. In the latter case, it shall require the breeder to submit another denomination.
6. The authorised state body ensures that the authorities of the members of UPOV are informed of matters concerning variety denominations, in particular the submission, registration and cancellation of denominations. Any authority may address its observations, if any, on the registration of a denomination to the authorised state body.

Article 23. Use of plant variety denomination

1. Any person who offers for sale or markets propagating material of a variety protected within the territory of the Republic of Tajikistan is obliged to use the denomination of that variety, even after the expiration of the breeder's right in that variety, except where, in accordance with the provisions of paragraph 4 of Article 22 of this Law, prior rights prevent such use.
2. When a variety is offered for sale or marketed, it is permitted to associate a trademark, trade name or other similar indication with a registered variety denomination. If such an indication is so associated, the denomination must nevertheless be easily recognizable.

CHAPTER 6. NULLITY AND CANCELLATION OF THE BREEDER'S RIGHT

Article 24. Nullity of the breeder's right

1. The breeder's right shall be declared null and void by the authorised state body when it is established:
 - that the conditions laid down in Articles 8 or 9 were not complied with at the time of the grant of the breeder's right;

- that, where the grant of the breeder's right has been essentially based upon information and documents furnished by the breeder, the conditions laid down in Articles 10 or 11 were not complied with at the time of the grant of the breeder's right;
- that the breeder's right has been granted to a person who is not entitled to it, unless it is transferred to the person who is so entitled.

2. No breeder's right shall be declared null and void for reasons other than those referred to in paragraph 1 of this article.

Article 25. Cancellation of the breeder's right

1. The authorized state body may cancel the breeder's right if it is established that the conditions laid down in Articles 10 or 11 are no longer fulfilled.

2. Furthermore, the breeder's right may be cancelled if, after being requested to do so and within the prescribed period:

- the breeder does not provide the authorised state body with the information, documents or material deemed necessary for verifying the maintenance of the variety;
- the breeder fails to pay such fees as may be payable to keep his right in force;
- the breeder does not propose, where the denomination of the variety is cancelled after the grant of the right, another suitable denomination.

3. No breeder's right shall be cancelled for reasons other than those referred to in paragraph 1 and 2 of this article.

Article 26. Early termination of the breeder's right

1. If the holder of the breeder's right files an application to the authorised state body wishing to terminate the breeder's right, then the breeder's right is terminated before the prescribed deadline.

2. If the date of termination of the breeder's right is not indicated in the application, then the date of filing of the application requesting the termination to the authorised state body is deemed to be the date of termination of the breeder's right.

CHAPTER 7. FINAL PROVISIONS

Article 27. Rights of foreign nationals and legal persons

1. Without prejudice to the rights specified in this law, nationals of a member of UPOV as well as natural persons resident and legal entities having their registered offices within the territory of a member of UPOV shall, insofar as the grant and protection of breeders' rights

are concerned, enjoy within the territory of the Republic of Tajikistan the same treatment as is accorded by this law to the nationals of the Republic of Tajikistan.

2. For the purposes of paragraph 1, “nationals” means, where the member of UPOV is a State, the nationals of that State and, where the member of UPOV is an intergovernmental organization, the nationals of the States which are members of that organization.

Article 28. Protection of breeder’s rights

Breeder’s rights are protected by the provisional, civil, customs and criminal measures stipulated in the legislation of the Republic of Tajikistan.

Article 29. Publication of information

The authorised state body must provide the public with information by means of periodical publication of information regarding:

- Applications for the grant of breeders rights and rights granted;
- Proposed and approved denominations.

Article 30. Liability for infringement of the breeder’s right

Physical or legal persons infringing this law are liable in accordance with the legislation of the Republic of Tajikistan.

Article 31. The declaration of repealing of the law of the Republic of Tajikistan «On breeding achievements of agricultural crops»

The law of the Republic of Tajikistan «On breeding achievements of agricultural crops» of 4 November, 1995 (Vedomosti Majlisi Oli of the Republic of Tajikistan, 1995, №22, article 257, Akhbori Majlisi Oli of the Republic of Tajikistan, 2002. №11, article 732) is hereby repealed.

Article 32. The procedure of entering into force of this law

This law shall enter into force after it is officially published.

President
Republic of Tajikistan

[End of Annex II and of document/
Fin de l’annexe II et du document/
Ende der Anlage II und des Dokuments/
Fin del Anexo II y del documento]